

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS d.d.

DODATEK št. 2

k razpisni dokumentaciji

za

**Dobava, montaža in priključitev C-ITS obcestnih enot RSU z mikrovalovno
tehnologijo ITS-G5**

(int. ev. št. 000204/2023)

november 2023

V skladu s točkama 10 in 11 navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe v nadaljevanju podajamo odgovore na zastavljena vprašanja in spremembe razpisne dokumentacije:

Odgovori na vprašanja ponudnikov:

Vprašanje št. 6:

Naročnika pozivamo, da v vzorec pogodbe o izvedbi javnega naročila vnese določbe o varovanju poslovne skrivnosti, ki veljajo tako za izvajalce, kot za naročnika. Naročnik je prav tako dolžan varovati poslovne skrivnosti izvajalca in bo v primeru, če tega ne bo počel, odškodninsko odgovoren. Nesmiselna določba iz 21. člena vzorca pogodba namreč ne zadostuje.

Odgovor št. 6:

Naročnik razpisne dokumentacije v tem delu ne bo spreminjal.

Vprašanje št. 8

Naročnika prosimo, da pojasni določila poglavja »Avtorske pravice« vzorca pogodbe, saj niso nedvoumna in dosledna, predvsem ni jasno, na točno katerih delih pogodbene obveznosti je izvajalec na naročnika dolžan prenesti materialne avtorske pravice in izvirno kodo?

1. Sklepamo, da bi moralo pisati, da nobeni predmeti pogodbe, ki predstavljajo avtorsko delo in so vrsta generičnega produkta, niso predmet prenosa avtorskih pravic in izvirne kode oz. da so predmet prenosa avtorskih pravic in izvirne kode zgolj predmeti pogodbe, ki so razviti specifično na osnovi zadevne pogodbe (t.i. »custom development«)?

2. Naročnik v drugem odstavku 18. člena piše, da na originalni dokumentaciji, ki je rezultat izvajanja pogodbenih del, naročniku pripada pravica do trajne in neomejene uporabe ob upoštevanju določil ZASP. V nadaljevanju istega odstavka pa piše, da na vseh avtorskih delih, ki nastanejo zaradi izpolnitve te pogodbe, izvajalec na naročnika prenaša materialne avtorske pravice in druge pravice avtorja, zlasti pa naslednje pravice - pravico predelave, uporabe dela v predelani obliki in pravico do dostopa in izročitve. Prosimo za pojasnilo, katere pravice naročnik pridobi na originalni dokumentaciji, ki je prav tako avtorsko delo? Zgolj pravico do trajne in neomejene uporabe ali tudi materialne avtorske pravice in druge pravice avtorja, zlasti pa prej navedene pravice?

3. Nadalje prosimo za pojasnilo, zakaj naročnik v 18. členu določa, da originalna dokumentacija, h kateri spada izvirna koda (?), ki je rezultat izvajanja pogodbenih del, postane last naročnika, istočasno pa naročnik v 19. členu splošno določa, da mora izvajalec predati (vso?) izvirno kodo programske opreme in ne zgolj tiste, ki je rezultat izvajanja pogodbenih del? Je slednje mišljeno zgolj v smislu dostave ali dejanskega prenosa lasti?

4. V tretjem odstavku 18. člena piše, da naj bi se prenašale vse materialne avtorske in »druge pravice avtorjev«? Naročnika opozarjamo, da (vsaj) moralnih avtorskih pravic ni možno prenašati.

5. 1) Zanima nas tudi, na kakšni osnovi naročnik na splošno zahteva, da izvajalec nanj »prenese izključno pravico predelave programske opreme« tako, da je naročniku omogočen dostop s polnimi pravicami do vzdrževanja, dopolnjevanja in spreminjanja programske opreme? Na naročnika v nobenem primeru ne more biti prenesena izključna pravica do predelave opreme, ki ni razvita specifično na osnovi zadevne pogodbe. Bolj natančno, naročniku je lahko podeljena zgolj pravica uporabe programske opreme, v kolikor ta ni razvita specifično na osnovi zadevne pogodbe (t.i. »custom development«).

2) V povezavi z navedenim pišete, da, v času trajanja garancijskega roka iz 18. člena te pogodbe, bo naročnik morebitno dopolnjevanje in spreminjanje programske opreme izvedel po predhodni pridobitvi soglasja izvajalca. Glede na to, da na naročnika ne more biti prenesena izključna pravica do predelave opreme, ki ni razvita specifično na osnovi zadevne pogodbe, ni jasno, zakaj je zadevna omejitev določena zgolj za obdobje »v času trajanja garancijskega roka«, saj naročnik te pravice ne more imeti niti po poteku trajanja garancijskega roka?

3) Dodatno sklepamo, da gre za napačen sklic, saj 18. člen vzorca pogodbe ne govori o garancijskem roku?

6. Naročnik nadalje piše, da pri »standardni programski opremi, katere pravice ima tretje oseba«, izvirne kode ni potrebno predati. Glede na to, da je predaja izvirne kode možna zgolj v primeru, ko gre za programsko opremo, ki je razvita specifično na osnovi zadevne pogodbe (t.i. »custom development«), vljudno prosimo, da popravite določbo, tako da bo pisalo, da izvirne kode ni potrebno predati v primeru, ko ne gre za programsko opremo, ki je razvita specifično na osnovi zadevne pogodbe (t.i. »custom development«).

7. Zakaj imate v 21. členu napisano, da je naročnik dolžan varovati in ne sme uporabljati sam v nasprotju s pogodbo ali posredovati oziroma dopustiti dostopa zgolj do idej, načel, konceptov, metod, postopkov in izvirne kode, ki jih je izvajalec predstavil naročniku ozirom uporabnikom v okviru izvajanja pogodbe in »niso bili uporabljeni neposredno v končnih izdelkih po tej pogodbi«? Zakaj so iz dolžnosti varovanja poslovne skrivnosti izvzeti drugi deli, ki so bili uporabljeni neposredno v končnih izdelkih po tej pogodbi?

8. Naročnik je objavil javno naročilo za »dobavo, montažo in priključitev« enot in ne javno naročilo za razvoj. Predmet dobave so tako produkti in storitve (montaže, priključitve in vzdrževanja) in ne razvoj. Skladno z navedenim ni jasno, zakaj je naročnik poglavje o avtorskih pravicah zastavil (dvoumno, nejasno in) kot da bi šlo za naročilo razvoja?

Odgovor št. 8:

k 1: V vzorcu pogodbe je dovolj jasno navedeno, da mora izvajalec ob predaji tistega dela predmeta pogodbe, ki predstavlja avtorsko delo, najkasneje do izdaje Potrdila o prevzemu, izročiti naročniku vso dokumentacijo, ki jo je izvajalec pripravil zanj po tej pogodbi. Naročnik razpisne dokumentacije v tem delu ne bo spreminjal.

k 2: Glede prenosa pravic, vzorec pogodbe v drugem odstavku 18. člena jasno določa, da se prenašajo materialne avtorska in druge (sorodne) pravice, zlasti pravica predelave, uporabe dela v predelani obliki in pravica dostopa in izročitve. V prvem stavku istega, torej drugega odstavka pa je govora o lastninski pravici.

k 3: V 19. členu vzorca pogodbe je le natančneje opredeljena obveznost izvajalca glede tehnične narave izročitve izvirne kode, torej da mora biti izvorna shranjena na takem nosilcu, da jo bo naročnik s pomočjo svojih sistemov prebral. Ne nanaša se torej na prenos lastninske pravice.

k 4: Naročnik v nadaljevanju podaja spremembo pogodbe.

k 5. 1) : Izbrani izvajalec bo skladno s pogodbo za naročnika razvijal določeno programsko opremo. Naročnik si z omenjenim določilom pridržuje pravico do ustreznega dostopa z namenom vzdrževanja in morebitnega potrebnega posodobaljanja oz. prilagajanja sistema svojim potrebam.

k 5. 2) Navedena omejitev je omejena zgolj na garancijsko obdobje, ker obstaja možnost, da bo izvajalec, poleg naročnika, med garancijsko dobo izvajal posege na programski opremi, za katero bodo na naročnika prenesene avtorske pravice. V primeru neusklajenega poseganja naročnika v programsko opremo, bi potencialno lahko prišlo do zmanjšanja možnosti uveljavljanja garancije.

k 5. 3) Naročnik v nadaljevanju podaja spremembo pogodbe.

k 6: Navedena določba je dovolj jasno zapisana oz. opredeljuje smiselno enako situacijo, kot jo opisuje spraševalec, s tem ko govori o pravicah tretjih oseb. Izbrani ponudnik bo razvijal tudi izvirno kodo za določeno programsko opremo. Naročnik razpisne dokumentacije v tem delu ne bo spreminjal.

k 7: Gre za tipizirano določilo; ponudnik lahko poleg naštetih informacij sam določi še druge z oznako poslovna skrivnost, kar bo naročnik tudi spoštoval skladno z veljavnimi predpisi. Pri tem se ponudnika dodatno opozarja, da je naročnik zavezanec po Zakonu o dostopu do informacij javnega značaja.

k 8: Pri naslovu javnega naročila gre za skrajšano poimenovanje projekta. Predmet naročila je določen v Poglavju 2, iz katerega je razvidno, da je predmet naročila tudi vzpostavitev določene programske opreme. Omenjeno določeno programsko opremo je treba razviti, da bodo dobavljene in montirane enote RSU po priključitvi polno funkcionalne.

Vprašanje št. 19:

12

Datum: 08.11.23

Tema: Odlog roka

Vir: P1_Navodila_204-2023_objava, 21. Skrajni rok za predložitev ponudbe

Besedilo: Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si/eJN2> najkasneje do dne 24. 11. 2023 do 9:00 ure. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Vprašanje: Glede na vse navedene pomanjkljive informacije vas prosimo, da rok za oddajo ponudbe prestavite vsaj za dva tedna.

Question: In the light of all the above lack of information we kindly request a postponement of the deadline to submit the offer by at least 2 weeks.

Podan interni predlog 14. 11. 2023 za odlog ponudbe za 14 dni, torej do 8. 12. 2023.

Odgovor št. 19:

Naročnik v nadaljevanju objavlja spremembo razpisne dokumentacije in podaljšuje rok za oddajo ponudb.

Vprašanje št. 21:

13

Datum: 08.11.23

Tema: Kontaktna Oseba v RS

Vir: "P1_Navodila_204-2023_objava

5. Ugotavljanje sposobnosti"

Besedilo: Ponudniki, ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji, morajo za namen tega postopka v Republiki Sloveniji imenovati kontaktno osebo v RS

Vprašanje: "a) Ali lahko potrdite, da je kontaktna oseba, ki bo imenovana, oseba s stalnim prebivališčem v Republiki Sloveniji (ne nujno oseba s slovenskim državljanstvom)?

b) Ali lahko potrdite, da bo ta oseba imenovana šele ob oddaji naročila in ne v fazi ponudbe?"

Question: "a) Can you confirm that a contact person to be appointed is a person resident in Republic of Slovenia (not necessarily a person with Slovenian nationality)?

b) Can you confirm that such person will be appointed only upon awarding of the contract and not in tender offering phase?"

Odgovor št. 21:

k a): Naročnik ne zahteva, da ima kontaktna oseba slovensko državljanstvo.

k b): Kontaktna oseba mora biti imenovana v času oddaje ponudbe.

Vprašanje št. 22:

Naročnika prosimo za podaljšanje roka za oddajo vprašanj in ponudbe, saj so bili vmes prazniki, ko so bili partnerji in podizvajalci odsotni. Prav tako je bilo zaradi praznikov oteženo oz. onemogočeno usklajevanje, prevajanje in priprava dokumentov s podjetji iz tujine.

Za razumevanje se vam zahvaljujemo in vas pozdravljamo.

Odgovor št. 22:

Naročnik v nadaljevanju objavlja spremembo razpisne dokumentacije in podaljšuje rok za oddajo ponudb.

Vprašanje št. 23:

14

Datum: 08.11.23

Tema: Vzorec Pogodbe

Vir: "P1_Navodila_204-2023_objava, 13. Sestavni deli e-ponudbe, §6"

Besedilo: Podpisano Poglavlje 4 - Vzorec pogodbe. Poglavlje 4 ponudnik naloži v razdelek »Drugi dokumenti«.

Vprašanje: "a) Ali lahko potrdite, da se osnutek pogodbe podpiše, vendar ne izpolni, v fazi ponudbe?

b) Zlasti lahko tudi potrdite, ali je treba obrazec ""POOBLASTILO VODILNEMU PARTNERJU ZA SKLENITEV POGODBE"" izpolniti in podpisati (1) v času ponudbe ali (2) pred podpisom pogodbe?"

Question: "a) Can you confirm that the draft contract shall be signed but not filled in, in tender offering phase?

b) In particular, can you also confirm if the form ""AUTHORISING THE LEAD PARTNER TO CONCLUDE THE CONTRACT"" must be completed and signed (1) at the time of the offer, or (2) prior to contract signing?"

Odgovor št. 23:

k a): Ponudnik naloži podpisano Poglavlje 4 - Vzorec pogodbe v razdelek »Drugi dokumenti«. Naročnik ne zahteva, da ponudnik priloži izpolnjen vzorec pogodbe.

k b): Izpolnjen in podpisan obrazec »POOBLASTILO VODILNEMU PARTNERJU ZA SKLENITEV POGODBE« mora ponudnik priložiti ob oddaji ponudbe, v primeru, če ponudnik ponudbo oddaja skupaj s partnerji.

Spremembe dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila:**Poglavje 1 - Navodila ponudniku za izdelavo ponudbe****– Prvi odstavek točke 5.2 e) se spremeni tako, da se glasi:**

- e) Ponudnik mora razpolagati s sledečim tehničnim osebjem oz. **STROKOVNIMI KADRI**, ki bodo sodelovali pri izvedbi del in so odgovorni za izvedbo razpisanih del in imajo izkušnje, kot je navedeno v nadaljevanju in sicer:
- Razvojno programski inženir (najmanj 2 osebi):
 - ima vsaj eno (1) referenco kot programer ali razvojni inženir ali sistemski inženir pri vzpostavitvi C-ITS sistema z mikrovalovno tehnologijo ITS-G5 na cestah (v zadnjih petih letih pred objavo tega javnega naročila).

– Točka 21.1 se spremeni tako, da se glasi:

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si/eJN2> najkasneje do dne **22. 12. 2023** do **9:00** ure. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

– Točka 23.1. se spremeni tako, da se glasi:

Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v informacijskem sistemu e-JN **22. 12. 2023** in se bo začelo ob **11:00** uri na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>

Poglavje 4 – Vzorec pogodbe

18. člen pogodbe se spremeni tako, da se kot 3. odstavek doda naslednje besedilo:

»Moralne avtorske pravice ostanejo avtorju skladno z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah.«

Sedanji 3. odstavek postane 4. odstavek.

Spremeni se zadnji stavek drugega odstavka 19. člena tako, da se glasi:

»V času trajanja garancijskega roka iz 9. člena te pogodbe bo naročnik morebitno dopolnjevanje in spreminjanje programske opreme izvedel po predhodni pridobitvi soglasja izvajalca.«

Naročnik bo navedeno spremembo upošteval pri pripravi pogodbe z izbranim ponudnikom.

Poglavje 6 – Sposobnost

Naročnik z Dodatkom št. 2 objavlja nov obrazec PRILOGA 2. Ponudniki naj pri pripravi ponudb uporabijo novo objavljeni obrazec.